

Số (N<sup>o</sup>): 12134/VAQ18-03/24-00

**GIẤY CHỨNG NHẬN CHẤT LƯỢNG AN TOÀN KỸ THUẬT VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG  
LINH KIỆN Ô TÔ**

**TYPE APPROVAL CERTIFICATE FOR SYSTEMS/ COMPONENTS OF AUTOMOBILE**  
Cấp theo Thông tư số 25/2019/TT-BGTVT của Bộ trưởng Bộ giao thông vận tải

Căn cứ Hồ sơ đăng ký số: 12947/24/PH Ngày 09/12/2024  
Pursuant to the Technical document N<sup>o</sup> Date  
Quy chuẩn kỹ thuật áp dụng: QCVN 34 : 2017/BGTVT  
Regulation applied  
Căn cứ Báo cáo kết quả đánh giá điều kiện đảm bảo chất lượng số: 43015/01/12/22/01 Ngày 14/10/2022  
Pursuant to the results of C.O.P Testing record N<sup>o</sup> Date  
Căn cứ vào báo cáo kết quả thử nghiệm số: 2874 /BCTN-PO/24 Ngày 03/12/2024  
Pursuant to the results of Testing report N<sup>o</sup> Date

**CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM CHỨNG NHẬN**  
General Director of Vietnam Register hereby approves that

Kiểu loại sản phẩm: **Lốp hơi xe ô tô**  
(System/ Component type)

Nhãn hiệu: **DRC**  
(Trade Mark)

Tên thương mại: ---  
(Commercial name)

Mã kiểu loại: **195/70R15C D628 8PR TL 104/102R**  
(Model code)

Ký hiệu thiết kế/ ký hiệu sản phẩm: **195/70R15C/D628/8PR/TL**  
(Design code, component code)

Tên, địa chỉ cơ sở sản xuất: **CÔNG TY CỔ PHẦN CAO SU ĐÀ NẴNG**  
(Name and address of manufacturer) **Lô G, đường Tạ Quang Bửu, Phường Hòa Hiệp Bắc, Quận Liên Chiểu, Thành phố Đà Nẵng, Việt Nam**

Tên, địa chỉ xưởng lắp ráp: **CÔNG TY CỔ PHẦN CAO SU ĐÀ NẴNG**  
(Name and address of assembly plant) **Lô G, đường Tạ Quang Bửu, Phường Hòa Hiệp Bắc, Quận Liên Chiểu, Thành phố Đà Nẵng, Việt Nam**

Sản phẩm nói trên thỏa mãn Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia (The product is in compliance with): **QCVN 34 : 2017/BGTVT.**  
Giấy chứng nhận này có hiệu lực đến hết ngày (This certificate is valid until): **11/12/2027**

Hà Nội, ngày 11 tháng 12 năm 2024  
CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM  
Vietnam Register  
KT. CỤC TRƯỞNG  
PHÓ CỤC TRƯỞNG

Nguyễn Tô An





## **BÁO CÁO THỬ NGHIỆM** **LỚP HƠI XE Ô TÔ**

*TEST REPORT OF PNEUMATIC TYRES FOR AUTOMOBILES*

Theo Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về lốp hơi dùng cho ô tô  
*According to National technical regulation on pneumatic tyres for automobiles*

**QCVN 34:2017/BGTVT**

<b>Loại sản phẩm</b> <i>Component type</i>	: <i>Lốp hơi xe ô tô</i> <i>Pneumatic tyres for automobiles</i>
<b>Ký hiệu thiết kế</b> <i>Design code</i>	: <i>195/70R15C/D628/8PR/TL</i>
<b>Cơ sở đăng ký thử nghiệm</b> <i>Name of client</i>	: <i>Công ty Cổ phần Cao su Đà Nẵng</i>

**Mục lục**  
*Structure of the Test Report*

- 1 Thông tin chung/ *General information*
- 2 Sản phẩm thử nghiệm/ *Test product*
- 3 Kết quả thử nghiệm/ *Test result*
- 4 Chú ý/ *Remark*
- 5 Đánh giá kỹ thuật/ *Technical assesment*



## 1. Thông tin chung / General information

- 1.1. Cơ sở đăng ký thử nghiệm / Name of client Công ty Cổ phần Cao su Đà Nẵng
- 1.2. Địa chỉ / Address of client Lô G, đường Tạ Quang Bửu, phường Hòa Hiệp Bắc, quận Liên Chiểu, thành phố Đà Nẵng, Việt Nam
- 1.3. Căn cứ để thử nghiệm / Basis for test
- Nghị định số 132/2008/NĐ-CP ngày 31/12/2008, số 74/2018/NĐ-CP ngày 15/5/2018 và số 154/2018/NĐ-CP ngày 09/11/2018 của Chính phủ
  - Thông tư số 30/2011/TT-BGTVT ngày 15/04/2011, số 54/2014/TT-BGTVT ngày 20/10/2014 và số 25/2019/TT-BGTVT ngày 05/07/2019 của Bộ trưởng Bộ Giao thông vận tải
  - Văn bản đề nghị thử nghiệm số 0111/DRC-KS ngày 22/11/2024 của Công ty Cổ phần Cao su Đà Nẵng
- 1.4. Ngày giao đủ hồ sơ và mẫu thử / Date of full delivery of document & sample 29/11/2024

## 2. Sản phẩm thử nghiệm / Test product

- 2.1. Loại sản phẩm / Component name Lớp hơi xe ô tô / Pneumatic tyres for automobiles
- 2.2. Nhân hiệu / Mark (Trade mark) DRC  
(Thể hiện ở dạng biểu tượng/phiên âm ra tiếng Latinh; chữ in hoa; xem ảnh chụp tại Phụ lục 1)
- 2.3. Số loại / Model code 195/70R15C D628 8PR TL 104/102R
- 2.4. Ký hiệu thiết kế / Design code 195/70R15C/D628/8PR/TL
- 2.5. Số lượng mẫu / Sample quantity 02
- 2.6. Ảnh chụp mẫu thử nghiệm / Photograph(s) of test sample Phụ lục / Annex 1
- 2.7. Thông tin về sản phẩm (đăng ký bởi cơ sở ĐKTN) / Product's information registered by client Phụ lục / Annex 2

## 3. Kết quả thử nghiệm / Test result

- 3.1. Kiểm tra ký hiệu của lốp / Markings inspection Đạt / Pass
- 3.2. Kiểm tra dấu chỉ báo mòn mặt hoa lốp / Tread-wear indicators inspection Đạt / Pass
- 3.3. Kiểm tra kích thước / Dimension check Đạt / Pass
- 3.4. Thử nghiệm tính năng tải trọng / tốc độ, độ bền / Load / speed performance test, Endurance test Đạt / Pass



#### 4 Chú ý/ Remark

- 4.1. Báo cáo thử nghiệm bị tẩy xóa, sửa chữa sẽ không có giá trị. / Erased or modified test report will be invalid.
- 4.2. Kết quả trong báo cáo thử nghiệm chỉ có giá trị đối với mẫu thử tại thời điểm thử nghiệm. Trung tâm thử nghiệm xe cơ giới không chịu trách nhiệm về các thông tin có trên mẫu thử; chất lượng và thông số kỹ thuật của mẫu thử đã trả lại cho cơ sở đăng ký thử nghiệm. / The results in the test report are only valid for the sample at the time of testing. Vietnam Motor Vehicle Testing Center is not liable for the information on sample; quality and specifications of the sample returned to the client.
- 4.3. Loại phương tiện, loại sản phẩm, nhãn hiệu, tên thương mại, số loại, mã kiểu loại, mã số khung, ký hiệu thiết kế, ký hiệu sản phẩm, nguồn gốc, số khung, VIN, số động cơ của sản phẩm thử nghiệm được ghi theo thông tin trên văn bản của cơ sở đề nghị/ đăng ký thử nghiệm. Trung tâm thử nghiệm xe cơ giới không chịu trách nhiệm về các thông tin của cơ sở đề nghị/ đăng ký thử nghiệm trong hồ sơ thử nghiệm và các vấn đề liên quan đến nguồn gốc, xuất xứ, nhãn hiệu hàng hóa, kiểu dáng công nghiệp, sở hữu trí tuệ, các loại thuế (thuế xuất khẩu, nhập khẩu...), giá trị thương mại đối với sản phẩm đăng ký thử nghiệm. / Vehicle type, component type, mark, trade mark, commercial name, model code, VIN code, design code, component code, origin, chasis No., VIN, engine No are in accordance with the client's registration document. Vietnam Motor Vehicle Testing Center is not liable for the information registered by the client in the test records and matters related to origin, trademark, industrial design, intellectual property, taxes (export tax, import tax ...), commercial value of the registered product.
- 4.4. Báo cáo thử nghiệm có giá trị sử dụng trong 36 tháng kể từ ngày ký để đăng ký chứng nhận chất lượng kiểu loại sản phẩm. / The test report is valid for 36 months from the date of signing for registration of product's type approval certificate.

#### 5 Đánh giá kỹ thuật/ Technical assesment

Lốp hơi mẫu nêu trên được thử nghiệm và thỏa mãn quy chuẩn QCVN 34:2017/BGTVT đối với các hạng mục nêu tại mục 3 của báo cáo.

The above pneumatic tyre samples were tested and satisfied regulation QCVN 34:2017/BGTVT for the items mentioned in item 3 of the report.


Hà Nội, ngày 03 tháng 12 năm 2024 Date

**TRUNG TÂM THỬ NGHIỆM XE CƠ GIỚI**  
VIETNAM MOTOR VEHICLE TESTING CENTER



GIAM ĐỐC / ON BEHALF OF DIRECTOR  
PHÓ GIÁM ĐỐC / VICE DIRECTOR  
**Trần Bách Khải**

Soát xét/ Checker Nguyễn Minh Mạnh 

Đăng kiểm viên/ Surveyor Vũ Đức Chiến 



**ẢNH CHỤP MẪU THỬ NGHIỆM**  
PHOTOGRAPHS OF TEST SAMPLE





ẢNH CHỤP MẪU THỬ NGHIỆM  
PHOTOGRAPHS OF TEST SAMPLE



Hình 1: Nhân hiệu



Hình 2: Ký hiệu kích cỡ lốp



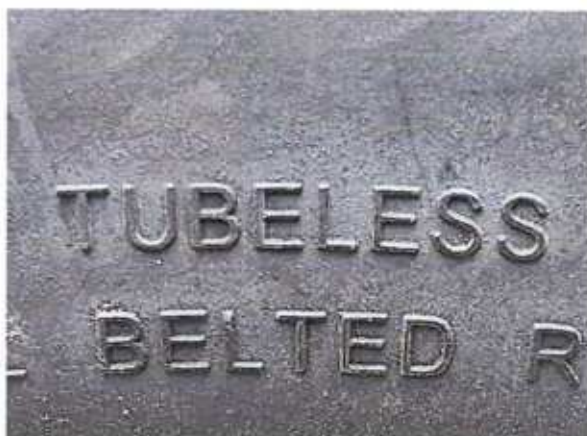
Hình 3: Chỉ số khả năng chịu tải và cấp tốc độ



Hình 4: Mẫu hoa lốp



Hình 5: Lốp là loại có/không sử dụng săm



Hình 6: Áp suất lốp



**THÔNG TIN VỀ SẢN PHẨM (đăng ký bởi cơ sở ĐKTN)**  
*Product's information registered by client*



1. Ký hiệu kích cỡ lốp : 195/70R15C  
*Tyre-size designation*
2. Cấu trúc lốp : *Mành hướng tâm*  
*Structure*
3. Cấp tốc độ : R (vận tốc lớn nhất 170 km/h)  
*Speed category symbol*
4. Chỉ số khả năng chịu tải : 104/102  
*Load-capacity index*
5. Loại sử dụng : *Thông thường*  
*Category of use*
6. Lốp có/ không sử dụng săm : *Lốp không sử dụng săm*  
*Tube type/ Tubeless*
7. Chỉ số áp suất lốp : 65 PSI/65 PSI  
*Inflation pressure*
8. Cơ sở/ Nhà máy sản xuất : *Công ty Cổ phần Cao su Đà Nẵng*  
*Name of manufacturer/plant*
9. Địa chỉ : *Lô G, đường Tạ Quang Bửu, phường Hòa Hiệp Bắc, quận Liên Chiểu, thành phố Đà Nẵng, Việt Nam*  
*Address*
10. Cơ sở nhập khẩu : /  
*Name of importer*
11. Tờ khai hàng hóa nhập khẩu : /  
*Declaration of imported goods*